



- MONTERINGSANVISNING
- ASENNUSOHJE
- FITTING INSTRUCTIONS
- MONTAGEANLEITUNG



## Comfort kit

**N** Motorvarmeren må tilkobles med forlengerledning, og ikke monteres direkte på Y- stykket.

**S** Motorvärmaren kopplas med förlängningskabel och inte direkt på Y- kontakt.

**FIN** Moottorinlämmittimeen on kytkettävä jatkojohto. Siihen EI saa kytkeä suoraan Y-kappaletta.

**GB** Never connect the engine pre-heater directly to the Y-connector. Use an interconnecting cable.

**D** Der Motorwärmer darf nicht direkt an das Y-Stück angeschlossen werden. Der Motorwärmer muss mit Hilfe einer Verlängerungsleitung angeschlossen werden.

### NORSK

**N**

PlugIn kontakten presses helt sammen ved montering, slik at låsekasten kommer i inngrep.

Motorvarmeren må tilkobles med forlengerledning, og ikke monteres direkte på Y-stykket.

Termini™ forlengerledning med kupévarmerkontakt dras fortrinnsvis gjennom en eksisterende gummigjennomføring i torpedoveggen og festes med vedlagte strips i motorrommet og i kupéen. Tett godt rundt hullet med egnet tetningsmiddel. Påse at kablen ikke ligger nært varme eller bevegelige deler.

Mangler en egnet gjennomføring må et hull (Ø20mm) bores. NB! Kontroller at ingen kabler, rør eller lignende skades ved boringen. Der det bores må hullet rengjøres og flatene settes inn med Teroson rengjøring FL. Påfør Standox 1K fyllprimer. Legg på dekkfarge, anvend Terotex HV400 eller Mercasol 1 på innvendige flater for å hindre rustangrep. Monter den vedlagte gummi-gjennomføringen og tre kablen igjennom. Tett godt rundt kablen med egnet tetningsmiddel.

### SUOMI

**FIN**

PlugIn liittimet kytketään toisiinsa painamalla niin että liittimessä oleva lukitusnasta asettuu paikalleen.

Moottorinlämmittimeen on kytkettävä jatkojohto. Siihen EI saa kytkeä suoraan Y-kappaletta.

Termini™ minipistokkeella oleva panssarikaapeli tuodaan rintapellin lävitse, siinä mahdollisesti olevan alkuperäisen läpivientikummin kautta. Tiivistä läpivientikohta hyvin. Kaapelit kiinnitetään mukana seuraavilla muovisiteillä sekä moottoritilassa että auton sisätilassa siten etteivät ne pääse lähelle liikkuvia tai kuumenevia osia.

Sopivan läpivientikummin puuttuessa on rintapeltiin porattava reikä (Ø20mm). HUOM! Porattaessa on huomioitava rintapellin takana mahdollisesti olevia johtoja, putkia tai muita osia. Reiän reunat on suojattava roosteestoaineella ennenkuin mukana seuraava läpivientikumi asennetaan paikalleen. Tiivistä vielä tarvittaessa läpivientikohta sopivalla tiivistysmassalla.

### SVENSK

**S**

Vid anslutning av PlugIn kontakten pressas kontakterna ihop tills låsklacken hamnar i rätt läge.

Motorvärmaren kopplas med förlängningskabel och inte direkt på Y-kontakt.

Förlängningskabeln med kupévarmarplugg dras om möjligt genom ett befintligt hål i torpedväggen och fästes, med bifogade buntband i motorrummet och på t.ex. sidoväggen i kupén. Täta noga med avsedd tätningsmassa. Kontrollera att kabeln är på lämpligt avstånd från varma och rörliga delar.

Saknas lämplig genomföring måste ett hål (Ø20mm) borraras. OBS! Kontrollera att inga kablar, rör eller dylikt kan skadas vid håltagning. Behandla plåtytan i hålet med Teroson rengöring FL. Stryk på Standox 1K fyllprimer. Lägg på täckfärg, använd Terotex HV400 eller Mercasol 1 på invändiga ytor för att hindra rostangrepp. Montera den bifogade gummigjennomföringen och dra kabeln igenom. Täta med lämpligt tätningsmedel.

### ENGLISH

**GB**

Press the PlugIn connector fully in, ensuring that the locking ring is engaged.

The engine pre-heater must be connected to an DEFA extension cable, never directly to the Y-connector.

Preferably pull the interior heater cable through a present rubber seal on the bulkhead. Fasten the cable both in the engine compartment and in the interior, using the supplied cable ties. Seal around the cable with a suitable sealant, and ensure that the cables are not placed close to any hot or movable parts.

If there is no feedthrough for the cable, a hole (Ø20mm) must be drilled in the bulkhead. Note: Beware of cables, pipes or other components which may get damaged. Clean the hole thoroughly, and apply Teroson FL cleaner. Apply Standox 1K fill primer, then cover colour. Apply Terotex HV400 or Mercasol 1 on the inside in order to prevent corrosion. Fit the supplied rubber grommet and pull the cable through. Seal around the cable with a suitable sealant.

### DEUTSCH

**D**

Der Anschlusskontakt muss bei der Montage vollständig aufgesteckt werden und eingerastet sein um eine sichere elektrische Verbindung zu gewährleisten.

Der Motorwärmer darf nicht direkt an das T-Stück angeschlossen werden. Der Motorwärmer muss mit Hilfe einer Verlängerungsleitung angeschlossen werden.

Die Leitung zur Innenraumsteckdose wird vorzugsweise durch ein vorhandenes Loch in der Spritzwand gezogen und mit den beigelegten Kabelbindern im Motorraum und Innenraum befestigt. Es muss ein entsprechender Sicherheitsrand zu heißen oder beweglichen Motorteilen eingehalten werden. Die Durchführung sorgfältig abdichten.

Ggf. ein Loch (Ø20mm) in die Spritzwand bohren. !! Beim Bohren dürfen keine Leitungen, Rohre etc. beschädigt werden. Die Flächen um die Bohrung reinigen und mit Teroson FL behandeln. Standox Primer 1K auftragen. Deckfarbe auftragen, die inwendigen Flächen mit Terotex HV400 oder Mercasol 1 behandeln um Rostbildung zu verhindern. Die beigelegte Gummi-durchführung einsetzen und die Leitung durchziehen. Die Durchführung mit geeigneter Dichtmasse abdichten.

